

[View this email in your browser](#)



*español abajo*



*Susan Sakash, Mami Lidia*

## **What Does It Mean To Cooperate In This Moment?**

*Written by Lila Arnaud*

---

as the weather cools and the light of the sun shifts, we remember that everything changes. Octavia Butler says, “God is change” and what we have learned is that change asks us to tune in, to notice and adapt according to the needs of the moment.

October is Cooperation month and we have been asking, “**what does it mean to cooperate in this moment?**” whether in our workplace, families or communities.

At the Loan Fund, we have an active steering committee of 14 members that comes together every two weeks. We are constantly learning to be better cooperators as we practice habits like taking the time to reflect and using our experiences to inform the way we move, naming and shifting tensions in our meetings, getting to know each other's strengths and encouraging each person's agency and leadership in our work.

Ella Baker says: “ we cannot lead a struggle that involves masses of people without getting the people to understand what their potentials are, what their strengths are” (1969 speech “The Black Woman in the Civil Rights Struggle”)

“Baker, a grassroots organizer who used popular education and social activism, called on women and young people to fight for their own rights, to turn their backs on old programs and prescriptions” and “fashion their own economic alternatives” (Collective Courage, 120) #sovereignty #selfdetermination . Ella Baker believed in the importance of people changing themselves and each other in order to change the world around them. That is why her cooperative practices, including her work at the Young Negroes Cooperative League (YNCL), “focused on grassroots leadership, education, democratic decision making and a “step -by-step, transformative process of working toward long term goals” (Collective Courage, 119-121).

We commit to the step-by-step work of remembering our potential and transforming ourselves with the knowing that our world will be changed by it; and as the seasons shift, we are creating the time to reflect on what we are learning along the way. What we know for sure, is that while cooperation is everywhere and many times absolutely necessary for our survival, it is not the “easy” thing to do; Cooperation requires commitment to emotional maturity, a willingness to be in communication with our surroundings and our peers, not

***Cooperation is a constant balance of reciprocity, an ongoing practice, a muscle that can be strengthened with repetition. What lessons are you learning from your practice?***

Locally, cooperators gathered at Ital Garden in late September to connect, jam out and eat some gumbo (and if you haven't had Chef Ra's gumbo, let us count the ways!). It had been a minute since we gathered in person and a visit was overdue (shout out to all of our comrades, including the New Economy Coalition who generously shared their time and talents), reminding us how important it is for us to gather with care as we tend to our ecosystem's needs.

*We wish for you and yours the space to be with the joy and grief that comes with being human working towards liberation in this moment.*

[Happy Cooperation Month from Cooperation New Orleans](#)

In solidarity,

Lila and our team at the Loan Fund



*Tamara Prosper*

**Loan Steward Spotlight**

Cooperation New Orleans this year. As a loan steward, you help businesses interested in developing their business plans and governance as cooperatives. You also work closely with the Steering Committee to identify ways we can support our local cooperative ecosystem. What has stood out to you about the culture of cooperatives, what are the cooperative practices that make up our culture?

**Tamara:** If you've lived in New Orleans for any length of time, you know that water is everywhere. The river is obvious, even to tourists. The lake, more appreciated by locals than visitors, is similarly conspicuous. Bayou St. John, the lagoons and bayous in City Park and Audubon Park, dozens of canals, and even puddles and standing water, are all around us in New Orleans. They're seen and unseen, drawing our attention, and going unnoticed. In the five months since I've joined Cooperation New Orleans, I've observed that, much like water, cooperative culture is everywhere here. As common as a pothole puddle, and as impressive as an ancient body of water, cooperative culture flows around and throughout New Orleans.

Everpresent in the fluidity of cooperative culture are liquid language, patterns and practices. Like the river, cooperative language and practices follow a pattern until the pattern doesn't fit. Then they create a new pattern. I've noticed the consistent use of three words: "non-extractive," "tension," and "generative." These words are flowing in ways that are new to me. I read about non-extractive lending practices before I applied for the job with CNO. On the surface it's simple to understand. "Non-extractive" means "does not extract." When applied to cooperative work, it made perfect sense. We create ways to build for the group without leaving individuals with less.

Another practice is naming an experience instead of overlooking it. Sometimes the experience being named is a tension felt among cooperators. Naming the tension helps to address it promptly so cooperation can continue. Finally, the word "generative" is used to describe a conversation or task that feels productive. When I hear it, it feels like the people are referring to a newly expanded capacity. In conversation, I've often heard, "That felt really generative," which translates in my mind as, "This was not a waste of time." "Generative" is my favorite of the new terms I'm using. Like the water all around us, it indicates movement, change, power and possibilities. The capacity for cooperation is everywhere.

more tricks and treats in the resources list below.

---

## La yapa/ La ñapa/ Lagniappe

We are thinking about the ways that language gives us insight into our histories of exchange and culture #languagejustice. Did you know that the word “Lagniappe” was introduced into the Creole dialect of New Orleans by Spanish speakers as “la ñapa”? A word that is traced back to the Quechua language as “yapa” which means something extra or a gift.

Starting this November, we will be learning together about how to organize cooperatives and how to manage them effectively. Would you like to learn more about cooperative development and effective business management to ensure sustainable development in society? We invite you to join our virtual study group using the book *La Organización, Administración, Manejo y Gobernabilidad de las Cooperativas* written by Lic. Bernardino Ortiz who is an important part of the living history of Dominican cooperativism and brings us more than 50 years of socio-cooperative experience. The book is available via PDF. For more information contact [Lila@coopnola.org](mailto:Lila@coopnola.org).

---

## Resources

- Needs and offers market, Saturday November 11th at the material institute [https://www.instagram.com/p/CyEeE-3xbSZ/?utm\\_source=ig\\_web\\_copy\\_link](https://www.instagram.com/p/CyEeE-3xbSZ/?utm_source=ig_web_copy_link)
  - Registration is required: <https://forms.gle/B776873jci27QEK6>
- [Keep it in the Culture](#)
- Host Max Rameau talks with leaders of the Cooperation New Orleans Loan Fund: Tamah Yisrael, the Education and outreach coordinator, and Tamara Prosper, the Loan Steward. Together, they discuss unions,

[challenging-capitalism-tamara-prosper-and-tamah-yisrael-of-cooperation-new-orleans](#)

- Out to Lunch interview with Cooperation New Orleans Loan Steward Tamara Prosper <https://itsneworleans.com/2023/10/18/a-cure-for-polarization/>
- “Collective Courage” Book Club first Tuesday of the month
  - If you’ve been interested in reading Jessica Gordon Nembhard’s *Collective Courage* with others, there’s a group that meets virtually on the first Tuesday of each month! You are welcomed to join us on the first Tuesday of the month from 7:30-9:00 pm CT. If you’re interested, please reach out to [Lila@coopnola.org](mailto:Lila@coopnola.org).







*Susan Sakash, Mami Lidia*

## **¿Qué Significa Cooperar En Este Momento?**

*Escrito por: Lila Arnaud*

---

Greetings desde Bulbancha, donde estamos despertando al cambio de las estaciones; a medida que el clima se refresca y la luz del sol cambia, recordamos que todo cambia. Octavia Butler dice, "Dios es cambio" y lo que hemos aprendido es que el cambio nos pide sintonizarnos, darnos cuenta y adaptarnos según las necesidades del momento.

Octubre es el mes de la cooperación y nos hemos estado preguntando, "¿qué significa cooperar en este momento?", sea en nuestro lugar de trabajo, en nuestras familias o en nuestras comunidades.

En el Fondo de Préstamos, tenemos un comité directivo activo de 14 miembros que se reúne cada dos semanas. Estamos aprendiendo constantemente como ser mejores cooperadores a medida que practicamos hábitos como el dedicar tiempo a reflexionar y utilizar nuestras experiencias para informar la manera en

una de las personas en nuestro labor.

Ella Baker dice, "no podemos dirigir una lucha que implique a multitudes sin conseguir que la gente comprenda cuáles son sus potenciales, cuáles son sus capacidades" (discurso de 1969 "La Mujer Negra en la Lucha por los Derechos Civiles").

"Baker, una organizadora de base que utilizaba la educación popular y el activismo social, llamaba a las mujeres y a los jóvenes a luchar por sus propios derechos, dar la espalda a los viejos programas y recetas" y 'crear sus propias alternativas económicas'"(Collective Courage, 120) #soberania #autodeterminación. Ella Baker creía en la importancia de las personas transformarse a sí mismo tanto como su relación a otros para poder cambiar su mundo. Por eso sus prácticas cooperativas, incluyendo su trabajo en la organización llamada Young Negroes Cooperative League (YNCL), se centraban en el liderazgo de base, la educación, la toma de decisiones democrática y un "proceso transformador, paso a paso, de trabajo hacia objetivos a largo plazo" (Collective Courage, 119-121).

Nos comprometemos a trabajar paso a paso para recordar nuestro potencial y transformarnos sabiendo que nuestro mundo cambiará; y a medida que cambian las estaciones, creamos tiempo para reflexionar sobre lo que vamos aprendiendo por el camino. Lo que sabemos con certeza es que, aunque la cooperación está en todas partes y muchas veces es absolutamente necesaria para nuestra supervivencia, no es algo "fácil" de hacer. La cooperación requiere un compromiso de madurez emocional, la voluntad de estar en comunicación con nuestro alrededor y con nuestros compañeros, no sólo para dar, sino también para recibir e integrar información, para confiar y responsabilizarnos unos a otros a medida que avanzamos con el trabajo.

***La cooperación es un equilibrio constante de reciprocidad, una práctica continua, un músculo que puede fortalecerse con la repetición. ¿Qué lecciones aprendes de tu práctica?***

Por aquí, cooperativistas se reunieron en Ital Garden a finales de septiembre para conectar, improvisar y comer gumbo (y si no has probado el gumbo del Chef Ra, idéjanos contarte!). Hacía un buen rato que no nos reuníamos en persona y ya era hora de que lo hiciéramos (un saludo a todos nuestros compis, incluyendo a la Coalición de la Nueva Economía, que generosamente compartió



*Deseamos para tí y tus seres queridos el espacio para estar con la alegría y el dolor que conlleva ser humane trabajando por la liberación en este momento.*

[Feliz me de la Cooperación de parte de la Cooperation](#)

En solidaridad,

Lila y el nuestro equipo en el Fondo de Préstamos

---

## Destacado de la Gestora de préstamos



*Tamara Prosper*

**Lila:** Tamara, estamos encantades de darte la bienvenida como administradora de préstamos a tiempo completo de Cooperation New Orleans este año. Como adminstradora de préstamos, ayudas a las empresas interesadas en desarrollar sus planes de negocio y gobernanza como cooperativas. También trabajas en estrecha colaboración con el Comité Directivo para identificar formas de apoyar nuestro ecosistema cooperativo local. ¿Qué te ha llamado la atención de la cultura cooperativa, cuáles son las prácticas cooperativas que forman nuestra cultura?

agua está por todas partes. El río es obvio, hasta para los turistas. El lago, más apreciado por los locales que por los visitantes, es igualmente llamativo. El Bayou St. John, las lagunas y bayous de City Park y Audubon Park, docenas de canales, e incluso charcos y agua estancada, están por todas partes en Nueva Orleans. Se ven y no se ven, llaman nuestra atención y pasan desapercibidos. En los cinco meses que llevo trabajando en Cooperación Nueva Orleans (CNO), he observado que, al igual que el agua, la cultura cooperativa está por todas partes. Tan común como un charco en un hoyo de la calle y tan impresionante como una antigua masa de agua, la cultura cooperativa fluye alrededor y a lo largo de Nueva Orleans.

En la fluidez de la cultura cooperativa están siempre presentes el lenguaje, los patrones y las prácticas líquidas. Como el río, el lenguaje y las prácticas cooperativas siguen un patrón hasta que el patrón no encaja. Entonces crean un nuevo patrón. He observado el uso constante de tres palabras: “no extractivo”, “tensión” y “generativo”. Estas palabras fluyen en formas que son nuevas para mí. Leí sobre las prácticas de préstamo no extractivas antes de solicitar el puesto en CNO. A primera vista es fácil de entender. “No extractivo” significa “no extrae”. Aplicado al trabajo cooperativo, tenía mucho sentido. Creamos formas de construir para el grupo sin dejar a los individuos con menos.

Otra práctica consiste en nombrar una experiencia en lugar de pasarla por alto. A veces, la experiencia que se nombra es una tensión que sienten los cooperativistas. Nombrar la tensión ayuda a abordarla con prontitud para que la cooperación pueda continuar. Por último, la palabra “generativo” se utiliza para describir una conversación o tarea que parece productiva. Cuando la oigo, es como si la gente se refiriera a una nueva capacidad ampliada. En una conversación, he oído a menudo, “Eso me ha parecido realmente generativo”, lo que en mi mente se traduce como: “No ha sido una pérdida de tiempo”. “Generativo” es mi término favorito de los nuevos que utilizo. Como el agua que nos rodea, indica movimiento, cambio, poder y posibilidades. La capacidad de cooperación está en todas partes.

Puedes escuchar la reciente entrevista de Tamara con Peter Ricchiuti y Out to Lunch aquí: <https://itsneworleans.com/2023/10/18/a-cure-for-polarization/>, más trucos y tratos en la lista de recursos más abajo.

nuestras historias de intercambio y cultura #languagejustice. ¿Sabías que la palabra "Lagniappe" fue introducida en el dialecto criollo de Nueva Orleans por les hispanohablantes como "la ñapa"? Una palabra que se remonta a la lengua quechua como "yapa" que significa algo extra o un regalo.

Empezando este noviembre, estaremos aprendiendo juntas sobre cómo organizar cooperativas y cómo administrarlas eficazmente. ¿Te gustaría aprender más sobre el desarrollo de cooperativas y administración eficaz de tus negocios que garantice un desarrollo sostenible en la sociedad? Te invitamos a integrarte en nuestro grupo virtual de estudio usando el libro "La Organización, Administración, Manejo y Gobernabilidad de las Cooperativas" escrito por Lic. Bernardino Ortiz quien forma parte importante de la historia viviente del cooperativismo Dominicano y nos brinda más de 50 años de experiencia socio-cooperativa. El libro está disponible en versión PDF. Para más información contacta a [Lila@coopnola.org](mailto:Lila@coopnola.org).

---

## Recursos

- **Mercado de ofertas y necesidades el sábado 11 de noviembre en el material institute** [https://www.instagram.com/p/CyEeE-3xbSZ/?utm\\_source=ig\\_web\\_copy\\_link](https://www.instagram.com/p/CyEeE-3xbSZ/?utm_source=ig_web_copy_link)
  - Se requiere registrarse: <https://forms.gle/B776873jcip27QEK6>
- [Keep it in the Culture](#)
- **El presentador Max Rameau habla con representantes del Fondo de Préstamos de Cooperación de Nueva Orleans:** Tamah Yisrael, coordinadora de educación y divulgación, y Tamara Prosper, administradora de préstamos. Juntas hablan de sindicatos, capitalismo y organización de la economía cooperativa en el Sur profundo. <https://nextworld.buzzsprout.com/263094/13700490-cooperatives-challenging-capitalism-tamara-prosper-and-tamah-yisrael-of-cooperation-new-orleans>
- **Entrevista de Out to Lunch con Tamara Prosper**, administradora de préstamos de Cooperation New Orleans. <https://itsneworleans.com/2023/10/18/a-cure-for-polarization/>
- **Club de lectura Collective Courage (Coraje Colectivo) el primer martes del mes** . Si te interesa leer Collective Courage de Jessica



nosotros el primer martes de cada mes de 7:30-9:00 pm CT. Si estás interesado, ponte en contacto con [Lila@coopnola.org](mailto:Lila@coopnola.org).

---

Pictures from September 26 Mixer: Building a Cooperative New Orleans/  
Fotos de la fiesta del 26 de septiembre: Construyendo una Nueva Orleans Cooperativa





*"Instead of letting the conquerors tell the story, let the people who have been doing these collective survival strategies tell the story...  
...Let's not do it just to survive, but let's do it as a strategy to prosper and to give ourselves a place in the larger economy as equals with other people."  
- Jessica Gordon Nembhard  
coopnola.org  
Contact us at cooperationnola@gmail.com*

You can [update your preferences](#) or [unsubscribe from this list](#).



[Subscribe](#)

[Past Issues](#)

[Translate ▼](#)

